

## Accoglienza

CD/LEI (a cura di)

### **"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – arabo)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 245 B**

CD/LEI (a cura di)

### **"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – urdu)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 251 B**

CD/LEI (a cura di)

### **"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – senegalese)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 248 B**

CD/LEI (a cura di)

### **"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – cinese)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 242 B**

CD/LEI (a cura di)

### **"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – spagnolo)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 243 B**

CD/LEI (a cura di)

### **"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – francese)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 239 B**

CD/LEI (a cura di)

### **"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – inglese)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 240 B**

CD/LEI (a cura di)

### **"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – arabo)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 241 B**

CD/LEI (a cura di)

### **"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – bangla)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 247 B**

CD/LEI (a cura di)

### **"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – filippino)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 250 B**

CD/LEI (a cura di)

**"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – serbo croato)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 244 B**

CD/LEI (a cura di)

**"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – bulgaro)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 249 B**

CD/LEI (a cura di)

**"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – albanese)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 246 B**

Centro Come (a cura di)

**"Parole per accogliere"**

Artwork & DT, Milano (italiano, albanese, arabo, cinese, cingalese, croato, francese, inglese, rumeno, serbo, somalo, spagnolo, tagalog, turco, urdu)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 266V - Progettazione/Programmazione 5308 V**

CIDISS (a cura di)

**"Vieni a scuola. Guida per le famiglie"**

EIDOS D&C, Torino 2001 (italiano – spagnolo)

Collocazione: **Studi Sociali 123 B**

Comune di Milano (a cura di)

**"Schede scuola – famiglia"**

Comune di Milano (albanese, inglese, francese, spagnolo, portoghese, serbo e croato, cinese, arabo)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 125 V**

Comune di Milano (a cura di)

**"Schede sulla vaccinazione"**

Comune di Milano (albanese, inglese, francese, spagnolo, portoghese, serbo e croato, cinese, arabo)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 124 V**

Comune di Ravenna; Comune di Cervia; Comune di Russi (promotore)

**"Ciao"**

Centro Stampa del Comune, Ravenna (italiano – rumeno)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 957 V**

Comune di Ravenna; Comune di Cervia; Comune di Russi (promotore)

**"Ciao"**

Centro Stampa del Comune, Ravenna (italiano – albanese)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 958 V**

Comune di Ravenna; Comune di Cervia; Comune di Russi (promotore)

**"Ciao"**

Centro Stampa del Comune, Ravenna (italiano – russo)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 959 V**

Comune di Ravenna; Comune di Cervia; Comune di Russi (promotore)

**"Ciao"**

Centro Stampa del Comune, Ravenna (italiano – francese)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 960 V**

Comune di Ravenna; Comune di Cervia; Comune di Russi (promotore)

**"Ciao"**

Centro Stampa del Comune, Ravenna (italiano – macedone)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 961 V**

Comune di Ravenna; Comune di Cervia; Comune di Russi (promotore)

**"Ciao"**

Centro Stampa del Comune, Ravenna (italiano – inglese)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 962 V**

CHRISTIANSEN, Maria Elena.; SUAREZ, Irene.

**"Argentina"**

Centro Duplicazioni della Provincia Autonoma di Trento, 2001 (italiano – spagnolo)

Collocazione: **Studi Sociali 452 B**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)

**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**

Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – albanese)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1562 B**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)

**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**

Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – arabo)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1570 B**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)

**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**

Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – bulgaro)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1567 B**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)

**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**

Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – cinese)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1566 B**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)

**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**

Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – polacco)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1569 B**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)

**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**

Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – portoghese)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1565 B**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – rumeno)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1563 B**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – russo)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1568 B**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – spagnolo)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1563 B**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – albanese)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1571 A**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – arabo)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1579 A**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – bulgaro)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1576 A**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – cinese)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1575 A**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – polacco)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1578 A**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – portoghese)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1574 A**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – rumeno)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1572 A**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – spagnolo)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1573 A**

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – ucraino)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1577 A**

FORMOSA, Stefania.; OMODEO, Maria.  
**"Questionario italiano - albanese per gli studenti"**  
Vannini editrice, Brescia 2000 (italiano – albanese)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 255 V**

FORMOSA, Stefania.; OMODEO, Maria.  
**"Questionario italiano - cinese per gli studenti"**  
Vannini editrice, Brescia 2000 (italiano – cinese)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 229 V**

FORMOSA, Stefania.; OMODEO, Maria.  
**"Questionario italiano - arabo per gli studenti"**  
Vannini editrice, Brescia 2000 (italiano – arabo)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 228 V**

FORMOSA, Stefania.; OMODEO, Maria.  
**"Questionario italiano - romanè per gli studenti"**  
Vannini editrice, Brescia 2000 (italiano – romanè)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 227 V**

GUIDUCCI, Raffaella.; NATALI, Maria.  
**"Piccola guida di italiano per stranieri"**  
Grafikamente, Forlì  
(serbo-croato, bosniaco, polacco, arabo, albanese, cinese, francese, inglese, rumeno)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1251 V**

ILIC, Natalija.  
**"Ex-Jugoslavia Serbia"**  
Centro Duplicazioni della Provincia Autonoma di Trento, 2001 (italiano – serbo)  
Collocazione: **Studi Sociali 450 B**

JACOVA, Valbona.; PARENZAN, Ramona.  
**"Albania. Ti racconto il mio Paese"**  
Vannini editrice, Brescia 2002 (italiano – albanese)  
Collocazione: **Studi Sociali 445 A**

Laboratorio città nuova  
**"Benvenuti a Napoli"**  
(italiano – arabo)  
Collocazione: **Progettazione/Programmazione 258 B**

Laboratorio città nuova

**"Benvenuti a Napoli"**

(italiano – spagnolo)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 259 B**

MARIGO, Marco.; OMODEO, Maria.; SONG, Liming.

**"Diecimila generazioni"**

COSPE, Firenze 1996 (italiano – cinese)

Collocazione: **Studi Sociali 57 B**

MEMO "Sergio Neri"

**"Moduli per comunicazioni con le famiglie straniere"**

(italiano, arabo, cinese, filippino, francese, inglese, spagnolo, turco)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1325 B**

PAGLIARA, Paola (a cura di)

**"Progettare l'intercultura"**

CSA, Bologna (CD ROM con pronto soccorso linguistico in arabo, cinese, bangla)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1237 V**

PANINI, Sabrina (a cura di)

**"Materiali per l'accoglienza dei bambini e dei ragazzi stranieri neoarrivati"**

Raccolta monografica, all'interno sono contenuti i seguenti materiali:

**"Materiali plurilingue per le scuole"**

(italiano, albanese, arabo, francese, inglese, russo, turco)

**"Come funziona la scuola primaria in Italia. Materiali plurilingue per i genitori stranieri"**

(italiano, albanese, cinese, francese, turco)

**"A scuola con noi"**

(italiano, albanese, arabo, filippino, moldavo-rumeno, russo, spagnolo, turco)

Memo "Sergio Neri", Modena 2006

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1374 B**

Provincia di Milano (promotore)

**"Sesamo"**

Didael S.r.l., Milano (CD ROM con glossario tradotto in albanese, arabo, cinese, francese, spagnolo, inglese, tagalog)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1109 A**

Regione Emilia Romagna (promotore)

**"Assistenti famigliari straniere"**

(italiano, inglese, francese, spagnolo, russo, polacco, rumeno, albanese e arabo)

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1320 B**

Servizio Scuola Materna–Provincia Autonoma di Trento (a cura di)

**"Schede di comunicazione nelle lingue albanese, araba, rumena, serbo croata bosniaca, urdu"**

Centro Duplicazioni della Provincia Autonoma di Trento, 2003

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 999 V**

TRAVERSI, Miriam.; VENTURA, Gabriele.

**"Cina"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano – cinese)  
EMI, Bologna 2004

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1146 V**

TRAVERSI, Miriam; VENTURA, Gabriele

**"Maghreb"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano – arabo)  
EMI, Bologna 2004

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1147 V**

TRAVERSI, Miriam.; VENTURA, Gabriele.

**"Bangladesh"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano – bangla)  
EMI, Bologna 2004

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1148 V**

TRAVERSI, Miriam.; VENTURA, Gabriele.

**"Pakistan"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano - urdu)  
EMI, Bologna 2004

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1149 V**

## **Insegnamento/apprendimento dell'Italiano L2**

CARTEI, Carlotta (a cura di); PUCCI, Beatrice (a cura di); SANTI, Elisabetta (a cura di).  
**"Alfabetando"**

Vocabolario per immagini. (italiano – urdu)  
Vannini editrice, Brescia 2000  
Collocazione: **Lingua Italiana 119 A**

CARTEI, Carlotta (a cura di); PUCCI, Beatrice (a cura di); SANTI, Elisabetta (a cura di) .  
**"Alfabetando"**

Vocabolario per immagini. (italiano – romanè)  
Vannini editrice, Brescia 2000  
Collocazione: **Lingua Italiana 120 A**

CARTEI, Carlotta (a cura di); PUCCI, Beatrice (a cura di); SANTI, Elisabetta (a cura di).  
**"Alfabetando"**

Vocabolario per immagini. (italiano – cinese)  
COSPE, Firenze 1999  
Collocazione: **Lingua Italiana 127 A**

CARTEI, Carlotta (a cura di); PUCCI, Beatrice (a cura di); SANTI, Elisabetta (a cura di)  
**"Alfabetando"**

Vocabolario per immagini. (italiano – albanese)  
COSPE, Firenze 1999  
Collocazione: **Lingua Italiana 117 A**

CARTEI, Carlotta (a cura di); PUCCI, Beatrice (a cura di); SANTI, Elisabetta (a cura di)  
**"Alfabetando"**

Vocabolario per immagini. (italiano – arabo)  
COSPE, Firenze 1999  
Collocazione: **Lingua Italiana 118 A**

Bellino, Alessia. (A Cura Di); Accardo, Miriam. (A Cura Di)  
**"A spasso con l'italiano - corso multimediale di italiano per stranieri di lingua araba"**

Dvd. (italiano - arabo)  
Integra cooperativa sociale  
Collocazione: **Lingua Italiana 2116 A**

Bellino, Alessia. (A Cura Di); Accardo, Miriam. (A Cura Di)  
**"A spasso con l'italiano - corso multimediale di italiano per stranieri di lingua inglese"**

Dvd. (italiano - inglese)  
Integra cooperativa sociale  
Collocazione: **Lingua Italiana 2117 A**

CIARI, Marcella.  
**"Benvenuta benvenuto"**  
Regione Piemonte, Torino 2003 (italiano – albanese)  
Collocazione: **Lingua Italiana 253 A**



CIARI, Marcella.

**"Benvenuta benvenuto"**

Regione Piemonte, Torino 2003 (italiano – arabo)

Collocazione: **Lingua Italiana 1891 A/Lingua Italiana 1989 A**

CIARI, Marcella.

**"Benvenuta benvenuto"**

Regione Piemonte, Torino 2003 (italiano – cinese)

Collocazione: **Lingua Italiana 1889 A/Lingua Italiana 1988 A**

CIARI, Marcella.

**"Benvenuta benvenuto"**

Regione Piemonte, Torino 2003 (italiano – inglese)

Collocazione: **Lingua Italiana 1890 A**

CIARI, Marcella.

**"Benvenuta benvenuto"**

Regione Piemonte, Torino 2003 (italiano – rumeno)

Collocazione: **Lingua Italiana 1888 A/Lingua Italiana 1990 A**

CIARI, Marcella

**"Benvenuta benvenuto"**

CIDISS, Torino 1998 (italiano – spagnolo) + audio L2

Collocazione: **Lingua Italiana 33 A**

Centro Documentazione Educativa Modena

**"Vocabolario di base italiano - arabo"**

CDE, Modena 1991 (italiano – arabo)

Collocazione: **Lingua Italiana 2831 B**

Comune di Genova (Assessorato all'immigrazione); Provveditorato agli Studi di Genova (a cura di)

**"Benvenuti a scuola a Genova"**

Edizioni Andrea (italiano – spagnolo) L2

Collocazione: **Lingua Italiana 58 A**

Comune di Modena

**"Piccolo dizionario multietnico"**

Nuovagrafica, Carpi (MO)

Collocazione: **Lingua Italiana 863 B**

CHIANDONI, Barbara; FIORAI, Franca

**"Italiano a fumetti"**

RUE, Udine (con supporto in lingua albanese)

Collocazione: **Lingua Italiana 762 A**

COSPE (a cura di)

**"Kit di giochi linguistici"**

COSPE, Firenze (italiano, albanese, arabo, cinese)

Collocazione: **Lingua Italiana 137 A**

COSPE (a cura di)

**"Gioca e impara"**

Vannini editrice, Brescia 2002 CD ROM (italiano – arabo)

Collocazione: **Lingua Italiana 134 A**

COSPE (a cura di)

**"Semaforo verde"**

Vannini editrice, Brescia 2001 VHS (italiano – cinese)

Collocazione: **Lingua Italiana 138 A**

COSPE (a cura di)

**"Xialong, piccolo drago"**

COSPE, Firenze 1999 CD ROM (italiano – cinese)

Collocazione: **Lingua Italiana 144 A**

DIAM, Sergine.

**"Benvenuti a scuola"**

Erga edizioni, Genova 2000 (italiano – francese)

Collocazione: **Lingua Italiana 878 A**

FAVARO, Graziella.; FRIGO, Maria.;PAPA, Nella.

**"Ciao amici!"**

Corso di italiano per bambini stranieri livelli A1-A2-B1 del quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Fabbri Editori, Milano

Collocazione: **Lingua Italiana 2082 A**

FAVARO, Graziella.; PAPA, Nella.

**"La storia di Naima"**

ELI, Recanati 1996 (italiano – arabo)

Collocazione: **Lingua Italiana 50 A**

FRIGO, Valeria. (coordinamento); COLORIO, Chiara. (coordinamento)

**"Tante lingue a scuola"**

Riconoscere e valorizzare le lingue d'origine degli alunni stranieri

Assessorato Politiche Educative, Venezia, 2009 (testi, tra gli altri, in arabo, cinese, ucraino, spagnolo...)

Collocazione: **Lingua Italiana 2098 A**

HUAQING, Yuan

**"Dizionario cinese"**

Antonio Vallardi Editore, Milano 2001 (italiano – cinese)

Collocazione: **Lingua Italiana 130 B**

LUPO, Gianni.

**"Manuale di lingua italo albanese"**

Traccedizioni, Piombino 2001 (italiano – albanese)

Collocazione: **Lingua Italiana 4 A**

MARIGO, Marco.; OMODEO, Maria.

**"Dieci piccoli amici"**

Regione Toscana, Firenze 1996 (con due fiabe italiano – cinese per i laboratori linguistici nella scuola elementare)

Collocazione: **Lingua Italiana 122 A**

MIHALLARI, Ana Ziu.

**"Benvenuti a scuola"**

Erga edizioni, Genova 2000 (italiano – albanese)

Collocazione: **Lingua Italiana 1262 A**

NOCCHI, Susanna.

**"Italian Grammar in Practice"**

Alma, Firenze 2006 (italiano – inglese)

Collocazione: **Lingua Italiana 1311 A/ Lingua Italiana 2006 A**

NOCCHI, Susanna.

**"Grammatica pratica della lingua italiana"**

Alma, Firenze 2008 (italiano – cinese)

Collocazione: **Lingua Italiana 2007 A**

PELAIC, Nina.

**"Benvenuti a scuola"**

Erga edizioni, Genova 2000 (italiano – serbo croato)

Collocazione: **Lingua Italiana 880 A**

Provincia di Milano (promotore)

**"Sesamo"**

Didael S.r.l., Milano

CD ROM con glossario tradotto in albanese, arabo, cinese, francese, spagnolo, inglese, tagalo

Collocazione: **Lingua Italiana 1109 A**

RAHIMSALAH, Husein Abdel.; CHADLI, Anwar.

**"Benvenuti a scuola"**

Erga edizioni, Genova 2000 (italiano – arabo)

Collocazione: **Lingua Italiana 879 A**

SEFOUANE, Kheira.; SANTANDREA, Giovanna.; BEJKO, Edlira.

**"Impariamo l'italiano"**

Comune di Ravenna, 2001 (italiano – albanese)

Collocazione: **Lingua Italiana 5197 A**

SEFOUANE, Kheira.; SANTANDREA, Giovanna.; BEJKO, Edlira.

**"Impariamo l'italiano"**

Comune di Ravenna, 2001 (italiano – arabo)

Collocazione: **Lingua Italiana 5198 A**

SI AMMOUR, Hocine

**"Dizionario arabo"**

Antonio Vallardi Editore, Milano 2002 (italiano – arabo)

Collocazione: **Lingua Italiana 768 B**

TRAVERSI, Miriam.; VENTURA, Gabriele.

**"Cina"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano – cinese)

EMI, Bologna 2004

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1146 V**

TRAVERSI, Miriam.; VENTURA, Gabriele.

**"Maghreb"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano – arabo)

EMI, Bologna 2004

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1147 V**

TRAVERSI, Miriam.; VENTURA, Gabriele.

**"Bangladesh"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano – bangla)

EMI, Bologna 2004

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1148 V**

TRAVERSI, Miriam.; VENTURA, Gabriele.

**"Pakistan"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano – urdu)

EMI, Bologna 2004

Collocazione: **Progettazione/Programmazione 1149 V**

Unione Italiana studenti eritrei in Italia

**"Dizionario italiano – tigrino"**

Comune di Milano, Milano 1984 (italiano – tigrino)

Collocazione: **Lingua Italiana 47 A**

VENTURA, Gabriele (a cura di)

**"Vocabolario interculturale illustrato lingua urdu"**

EMI, Bologna 2001 (dai 2 ai 10 anni)

Collocazione: **Lingua Italiana 116 A**

VENTURA, Gabriele.

**"Vocabolario interculturale illustrato lingua inglese"**

EMI, Bologna 1998

Collocazione: **Lingua Italiana 128 A**

VENTURA, Gabriele.

**"Vocabolario interculturale illustrato lingua croata e serba"**

EMI, Bologna 1998

Collocazione: **Lingua Italiana 129 A**

VENTURA, Gabriele.

**"Vocabolario interculturale illustrato lingua araba"**

EMI, Bologna 1998

Collocazione: **Lingua Italiana 4962 A**

VENTURA, Gabriele.

**"Vocabolario interculturale illustrato lingua cinese"**

EMI, Bologna 1998

Collocazione: **Lingua Italiana 4963 A**

# Fiabe, racconti, filastrocche, poesie bilingue e plurilingue

## Scuola dell'Infanzia

Provincia Autonoma di Trento (promotore)

### **"Storie straniere"**

Editrice TEMI S.p.a., Trento, 2007

(italiano – albanese – macedone – arabo – spagnolo – romeno – urdu) scuola dell'infanzia

Scuola dell'Infanzia Cittadella

### **"Cappuccetto rosso"**

(italiano – inglese) scuola dell'infanzia

Collocazione: **Studi Sociali 1095 A**

Scuola dell'Infanzia Cittadella

### **"Cappuccetto rosso"**

(italiano – arabo) scuola dell'infanzia

Collocazione: **Studi Sociali 1096 A**

Tava, Anna. (Coordinamento)

### **"Ich I Io - filastrocche in tedesco e inglese tradotto in italiano"**

Provincia Autonoma di Trento, Trento, 2011

(italiano – tedesco - inglese) scuola dell'infanzia

Collocazione: **Studi Sociali 2274 B**

## Scuola dell'Infanzia / Scuola Primaria

Associazione Terra Mia (a cura di)

### **"Una fiaba molto amata...Cappuccetto Rosso"**

Artestampa, Ravenna 2006

(italiano – albanese – arabo – bulgaro – filippino – francese – inglese – polacco - rumeno, serbo – spagnolo – tedesco – ungherese – russo – cinese) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1511 B**

### **"Il castello degli spiriti"**

L'Harmattan, Torino

(italiano – portoghese – arabo) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1352 B**

CISSÉ, M.; illustrato da MONTDÉSIRI, S.

### **"Il gobbo e il ninki-nanka"**

L'Harmattan, Torino

(italiano - wolof, Senegal) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1353 B**

ESAHAQ, Suad Omar Sh.; VALETTI, Roberta.

**"Il coccodrillo che prestò la lingua allo sciacallo e altre favole dalla Somalia"**

L'Harmattan, Torino 1997

(italiano – somalo) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 722 B**

ESTIVAL, Françoise

**"Santiago e il segreto della stella"**

L'Harmattan, Torino

(italiano - spagnolo, Perù e Bolivia) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1354 B**

FAVARO, Graziella (a cura di)

**"Al lupo! Al lupo!"**

Carthusia, Milano 2005

(italiano – inglese) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1541 B**

FAVARO, Graziella (a cura di)

**"Il piccolo e il gigante feroce"**

Carthusia, Milano 2004

(italiano – albanese) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1542 B**

FAVARO, Graziella (a cura di)

**"La capra e i tre capretti"**

Carthusia, Milano 2005

(italiano – rumeno) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1543 B**

FAVARO, Graziella (a cura di)

**"La coda della volpe"**

Carthusia, Milano 2002

(italiano – albanese) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 464 B**

FAVARO, Graziella.; LANDMANN, Bimba.

**"Il guerriero e il saggio"**

Carthusia, Milano 2005

(italiano – arabo) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1887 B**

IBBA, Angelo.; ALUAN, Omar.

**"Oltre l'orizzonte"**

Fatatrac, Firenze 2002

(italiano – arabo) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 462 B**

MARIGO, Marco.; OMODEO, Maria.

**"Dieci piccoli amici"**

Regione Toscana, Firenze 1996

(con due fiabe italiano – cinese per i laboratori bilingui nella scuola elementare) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Lingua Italiana 122 A**

NISHANI, Daklea.; STICHLMAYR, Carin.

**"Barbablu"**

Imprima Unigraf

(italiano – albanese) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 939 B**

Provincia di Milano; Fondazione Cariplo (promotore)

**"Chi sposerà Kumba?"**

Carthusia, Milano 1999

(italiano – senegalese) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 465 B**

Provincia di Milano; Fondazione Cariplo (promotore)

**"Il gallo magico"**

Carthusia, Milano 1999

(italiano – albanese) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 466 B**

Provincia di Milano; Fondazione Cariplo (promotore)

**"L'isola dei sogni"**

Carthusia, Milano 1999

(italiano – tagalog) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 467 B**

Provincia di Milano; Fondazione Cariplo (promotore)

**"Il cavallino e il fiume"**

Carthusia, Milano 1999

(italiano – cinese) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 468 B**

Provincia di Milano; Fondazione Cariplo (promotore)

**"Il sale e lo zucchero"**

Carthusia, Milano 2002

(italiano – spagnolo) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 584 B**

Provincia di Milano; Fondazione Cariplo (promotore)

**"La zuppiera di Marzuk"**

Carthusia, Milano 2002

(italiano – arabo) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 470 B**



POTTIER-QUIRÓLGICO, M.; DE DIANOUX, H.J.

**"Miti e leggende della Filippine"**

L'Harmattan, Torino

(italiano – tagalog) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1350 B**

REBERG E. e BOUTRIT, S.

**"L'orco e la piccola fava"**

L'Harmattan, Torino

(italiano – arabo) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1351 B**

STANCIU, Eugene

**"Il borsellino con due soldi"**

L'Harmattan, Torino

(italiano – rumeno) scuola dell'infanzia/scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1355 B**

XIAPING, Yang.

**"Poesie e filastrocche cinesi"**

Idest, Firenze 2001

(italiano – cinese) scuola dell'infanzia/scuola primaria/scuola secondaria I° grado

Collocazione: **Studi Sociali 747 B**

## **Scuola Primaria**

ACITO, Pio.

**"L'albero magico di Edon"**

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – albanese – serbo croato - tigrino) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1919 B**

BOSSI, Anna. (a cura di); BALDI, Brunella. (a cura di)

**"Gli orecchini della madre"**

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – spagnolo – inglese – albanese - bulgaro) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1922 B**

CLARKE, Rosamund.

**"Un viaggio nell'alfabeto a journey through the alphabet"**

Sinnos editrice, Roma 2003

(italiano – inglese) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 114 B**

COPIĆ, Branko.

**"La casetta del porcospino"**

Associazione culturale LIPA, Roma 2004

(italiano – serbo croato) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1893 B**

CORMIO, Grazia. (a cura di)

**"...e vissero quasi tutti felici e contenti"**

La biblioteca di Tolbà, Matera 2002

(italiano – rumeno – francese – russo - spagnolo – latino) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1923 B**

CORMIO, Grazia.; FERRARA, Nino.

**"Il sentiero e l'albero"**

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – albanese - tigrino - spagnolo) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1912 B**

CORMIO, Graziella.

**"Il sogno di Gianaziz"**

dalla narrazione di Abdi Farah

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – somalo – rumeno - tigrino) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1914 B**

CORMIO, Graziella.; FERRARA, Nino.

**"Tutto schizzi di parole intorno"**

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – francese – arabo – ebraico - greco) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1913 B**

CORMIO, Graziella.; LINZALONE, Anna.

**"Bintou parte per il mondo dei bianchi"**

dalla narrazione di H. T. rifugiata africana

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – portoghese – francese - moore) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1917 B**

FERRARA, Nino.; CORMIO, Graziella.

**"Perché?"**

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – spagnolo – albanese – tigrino – arabo - telugu) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1918 B**

LODI, Mario. (a cura di)

**"Al fuoco! Al fuoco!"**

Edizioni Sonda, Milano 1990

(italiano – inglese) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1656 B**

LODI, Mario. (a cura di)

**"Chiocciolà olà olà olà"**

Edizioni Sonda, Milano 1990

(italiano – spagnolo) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1653 B**

LODI, Mario. (a cura di)  
**"Ciao Torpoint"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – inglese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1657 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"Il naso da pagliaccio"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – tedesco) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1652 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"La bambina che entrava nei libri"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – inglese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1650 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"Nuvole artificiali"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – francese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1658 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"Omicidio al cantiere"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – francese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1655 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"Storie di sassi"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – inglese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1654 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"Un gatto un po' matto"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – francese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1651 B*

LODI, Mario. (a cura di); LANTERIO, Roberto. (a cura di)  
**"Il mio libro bianco"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – inglese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1649 B*

LODOLO, Elisa.

**"Piedi d'Africa"**

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – albanese – moore - arabo) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1910 B**

MONTORSI, Bruna. (a cura di); BATTILANI, Antonella. (a cura di)

**"Italia – Burkina andata e ritorno"**

Edizioni Artestampa, Modena 2009

(italiano – francese) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 2002 B**

Pittar, Gill. (Autore)

**"Milly, Molly. Diverse fuori, uguali dentro. - ascolta e leggi le storie in dodici lingue"**

Edt, Torino, 2007

Cd Rom (cinese – romeno – russo – albanese – francese – inglese – spagnolo – italiano - arabo – tedesco – greco - portoghese) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 2198 B**

Scuola delle mamme (a cura di)

**"Karim"**

Regione Piemonte, Torino 2003

(italiano – arabo) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 791 B**

STOPPA, Alfredo.; FERRARA, Nino.

**"Chi perde è un'acciuga"**

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – inglese – spagnolo - bulgaro) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1921 B**

TORRE, Nicoletta.

**"Il destino è scritto nelle stelle"**

La biblioteca di Tolbà, Matera 2007

(italiano – serbo croato - cinese) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1911 B**

TORRE, Nicoletta.; CORMIO, Graziella.

**"L'ho trovata sulla spiaggia questa conchiglia rosa"**

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – albanese) scuola primaria

Collocazione: **Studi Sociali 1915 B**

## **Scuola Primaria / Scuola secondaria I° grado**

CORMIO, Grazia.

### **"Ti racconto una storia?"**

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – wolof – tagalog – giapponese - francese - portoghese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

Collocazione: **Studi Sociali 1916 B**

GULALA, Salih. (a cura di); Comune Di Venezia (promotore)

### **"Il Kurdistan con gli occhi dei bambini"**

Comune di Venezia, Venezia

(italiano – kurdo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

Collocazione: **Studi Sociali 1230 B**

LUKA, Gino.

### **"La sposa delle acque"**

Vannini Editrice, Brescia 2003

(italiano – albanese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

Collocazione: **Studi Sociali 746 B**

PUGLIELLI, Annarita. (a cura di)

### **"SHEEKOYIIN"**

Favole somale raccolte da Axmed Cartan Xaange

L'Harmattan, Torino

(italiano – somalo – inglese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

Collocazione: **Studi Sociali 1356 B**

STOPPA, Alfredo.; FACCHINI, Vittoria.

### **"L'amico del vento"**

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – somalo - arabo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

Collocazione: **Studi Sociali 1920 B**

Ucodep - Associazione per la Solidarietà e la Cooperazione Internazionale (a cura di)

### **"Il vulcano innamorato"**

Sinnos editrice, Roma 2006

(italiano – tedesco) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

Collocazione: **Studi Sociali 1986 B**

Ucodep - Associazione per la Solidarietà e la Cooperazione Internazionale (a cura di)

### **"I piatti del re"**

Sinnos editrice, Roma 2007

(italiano – tedesco) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

Collocazione: **Studi Sociali 1985 B**

Ucodep - Associazione per la Solidarietà e la Cooperazione Internazionale (a cura di)

### **"La luna e il giaguaro"**

Litograf editor, Perugia 2004

(italiano – tedesco) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

Collocazione: **Studi Sociali 998 B**

XIAPING, Yang.

**"La Cenerentola cinese"**

Idest, Firenze 2003

(italiano – cinese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

Collocazione: **Studi Sociali 748 B**

**Scuola Primaria / Scuola Secondaria I° grado/ Scuola secondaria II° grado**

AMMENDOLA, Clementina Sandra.

**"Lei, che sono io"**

Sinnos editrice, Roma 2005

(italiano – argentino) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 1151 B**

AZIZ, Fuad.

**"Kurdistan"**

Sinnos editrice, Roma 2005

(italiano – kurdo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 1155 B**

BEKKAR, Ahmed.; RONCAGLIA, Silvia. (a cura di)

**"I muri di Casablanca"**

Sinnos editrice, Roma 1998

(italiano – arabo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 494 B**

HAMMAD, Rania.

**"Palestina nel cuore"**

Sinnos editrice, Roma 2002

(Italiano – arabo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 490 B/Studi Sociali 704 B**

KOBYLANSKA, Aneta.

**"La mia isola"**

Sinnos editrice, Roma 2003

(italiano – polacco) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 703 B**

JESUS, Maria de Lourdes.; FERNANDES, Maria Alice.

**"Racordai"**

Sinnos editrice, Roma 1996

(italiano – creolo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 488 B**

MINCER, Olek.

**"Varsavia"**

Sinnos editrice, Roma 1999

(italiano – polacco) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 521 B**

NASCIMENTO, Dayse.

**"Giocando con il samba"**

Sinnos editrice, Roma 2002

(italiano – portoghese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 720 B**

NIEMEN, Annibale.; LEDDA, Luisa.; PAU, Paola.

**"O ker kun le penijà"**

Sinnos editrice, Roma 1995

(Italiano – sinto) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 505 B/Studi Sociali 702 B**

OLIVEIRA, Nivea.

**"Il colore della brace"**

Sinnos editrice, Roma 2004

(italiano – portoghese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 1156 B**

ONGINI, Vinicio.

**"Io sono filippino"**

Sinnos editrice, Roma 2000

(italiano – tagalog) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 1153 B**

SCEGO, Igiaba.

**"La nomade che amava Alfred Hitchcock"**

Sinnos editrice, Roma 2003

(italiano – somalo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 705 B**

SIBHATU, Ribka.

**"Aulò"**

Sinnos editrice, Roma 2004

(italiano – eritreo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 1152 B**

SLYNEK, Anatolij.

**"Terra di confine"**

Sinnos editrice, Roma 2001

(italiano – ucraino) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 528 B**

SULCE, Miranda.

**"Orme sul mare"**

Sinnos editrice, Roma 2001

(italiano – albanese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 495 B**

TOMESCU, Daniel.

**"Intorno al fuoco"**

Sinnos editrice, Roma 2003

(italiano – romané) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 1154 B**

YUE, Ji.; GALLONE, Annamaria.(a cura di)

**"L'aquilone bianco"**

Sinnos editrice, Roma 2001

(italiano – cinese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 504 B**

ZACCARIA, Silvia. (a cura di)

**"Guarani-Kaiowa"**

Sinnos editrice, Roma 2002

(italiano – guarani) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 1139 B**

**Scuola secondaria II° grado**

BELLEI, Elena.

**"Lettere a Merièm"**

Clio edizioni, San Lazzaro di Savena (Bo) 2001

(italiano – francese) scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 523 B**

HAMPATE BA, Amadou.

**"Petit Bodiel"**

Sinnos editrice, Roma 1998

(italiano – francese) scuola secondaria II° grado

Collocazione: **Studi Sociali 1142 B**



TINTUS, Ed.

**"Di tutti I colori"**

Sinnos editrice, Roma 2001

(italiano – francese – inglese - greco) scuola secondaria II° grado

*Collocazione: **Studi Sociali 496 B***

### **Fuori ordinamento**

SIDRAN, Abdulah.

**"La bara di Sarajevo"**

Edizioni e, Trieste 1995

(italiano – serbo croato) Fuori Ordinamento

*Collocazione: **Studi Sociali 324 B***